



Agro tram 2000

12 V DC



THRIGE AGRO

AGRO TRAM 2000

12 V DC

Dansk	2– 9
English	10–17
Deutsch	18–25
Français	26–33
Svenska	34–41
	42–43
  	44–47
Fig.	1– 8



ADVARSEL

Kobling og såvalser tåler **IKKE** rengøring med væsker, som indeholder klor og kulbringer, herunder bl.a. benzin. **Direkte spuling af koblinger med vand fradådes.**

AGRO TRAM 2000 bør opbevares et tørt sted. Lad den derfor ikke blive siddende i traktoren i længere tid, efter at såningen er ophørt.

Efter længere tids stilstand er det vigtigt at kontrollere, om røret med såvalerne har sat sig fast på såakslen. Dette gøres ved, at man med hånden drejer røret med såvalserne fremefter (samme retning, som såakslen drejer, når maskinen er i arbejde). Dette kan gøres uden strøm på koblingen. Brug aldrig rørtang eller andet værktøj på røret, da det let deformeres og der efter vil følge med såakslen rundt, uden at det kan stoppes.

VIGTIGT

Magneten skal være under impulsgiveren ca. 5 sekunder før AGRO TRAM 2000 registrerer et skift.

Inden såning

Ved brug af rækkeafblænding for kørespor **SKAL** markørerne indstilles **nøjagtigt** efter arbejdsbredde for at undgå overlapninger eller mister med sprøjte eller kunstgødningsspreder.

MONTERING AF AGRO TRAM 2000

Fig. 2

Aftag såakslen og påfør kobling (A) med rør omdrejningsvagt (B) og såvalser, således at koblingen sidder til højre for såvalserne. Den flade side på kobling og omdrejningsvagt skal vende ind mod såkassen, og ledningerne vende nedefter. Dette gælder både koblingen og omdrejningsvagten i venstre og højre side. Husk

ledningerne **SKAL** føres frem over røret, der bærer sårørene.

Fig. 3

På 4.00 m maskiner kan håndtaget (B) til frigøring af tragtrør sidde i vejen for rigtig placering af koblingen (A). Er dette tilfældet, benyttes det ledige såhus (C) i midten, og sårørene rykkes ind, som vist i fig. 4.

Der SKAL monteres et såakselleje, så nær koblingen som mulig.

Ønskes kun 1 såvalse stoppet, afkortes røret.

Fig. 5

Spalten i markørskifternes aksel fjernes, og der isættes 5 x 40 mm spændestift (A) således at afstanden mellem magneten B og lejet på markørskifterens aksel (C) er ca. 3 mm. Husk den rustfri skive (D) mellem magnet og spændestift. Monter impulsgiveren (E) på holderen (G), som skal være af umagnetisk materiale (f.eks. aluminium), med dobbeltklæbende tape. Fastgør holderen på såmaskinens ramme, således at der bliver en afstand på 5 mm mellem impulsgiver og magnet. Husk at afrense delene grundigt med et affedtningsmiddel f.eks. rensebenzin, acetone eller lignende. Rust slibes først af, eller man fastgør holderen med et par skruer. På nogle maskiner er der bedre plads til impulsgiveren over markørskifterens aksel. Magneten monteres da blot omvendt af fig. 5 med den medfølgende 3 x 60 mm skrue.

Fig. 6

Montering af føler (A) og magnet (B) på Lift-o-matic type CLH 300 og CLF 400.

Fig. 7

Montering af føler (A) og magnet (B) på skærløft, Lift-o-matic type CLR - CLR S og CLH MK II.

Fig. 8

Montering af føler (A) og magnet (B) på CLP såmaskiner.

Fig. 9

Montering af føler (A) og magnet (B) på Kulti-Seeder.

Fig. 10

Ledningsboksen (A) monteres så tæt ved topstangsfæstet som muligt v.h.a. de medfølgende spændebånd.

Fig. 11

Er ledningerne for lange, foldes disse sammen og fastgøres med en ledningsrem (A), som vist på figuren. Inden ledningerne samles (B) ved kobling og omdrejningsvagt, fyldes kontaktfedt eller syrefri vaseline i disse stik.

Ved montering af AGRO TRAM 2000 i traktoren bør man tilstræbe den bedst mulige placering af hensyn til traktorføreren. Ved montering af den medfølgende stikdåse skal man sikre sig, at +ledningen forbindes til klemmen i enden af stikdåsen. Det tilrådes at sikre denne med minimum 4 amperesikring, da der altid skal være strøm på stikdåsen - også når traktoren er stoppet.

Fig. 12

Ved montering af niveauekontrollen (extra udstyr) bores et 13 mm hul mellem de 2 yderste såhuse i en af siderne ca. 150 mm fra bunden af såkassen, og niveauekontrollen (A) isættes som vist på figuren.

BETJENING AF AGRO TRAM 2000

Betjeningstaster:

-  Indstilling af plejesporsintervaller
-  Annullering af impulser ved løft af maskinen
-   Justering af aktuelt træk samt tilbagejustering ved glemt annullering
-  On-off

Kontrollfunktioner:

-  Plejesporskontrol
-  Omdrejningsvagt
-  Niveauekontrol for såkasse

Der vises 2 tal i displayet. Tallet til venstre er intervallet mellem plejesporene. Tallet til højre viser hvilket træk der køres i.

4 1

Intervaller Træk

Indstilling af plejesporsintervallere

Indstil intervallerne mellem plejespor ved at trykke på pile tasten  indtil det ønskede interval vises i displayets venstre ciffer.

HUSK: ved maskinløft som følge af påfyldning eller forhindringer i marken trykkes på tasten  »Annuller lift«, inden maskinen løftes, og først når maskinen er sænket igen og klar til at køre trykkes igen på tasten  »Annuller lift« så lampen slukker.

Når stikpropperne monteres i stikdåsen, skal der være strøm til AGRO TRAM 2000. Dette kontrolleres ved at trykke på  »On-off« tasten, hvorved den røde lampe vil lyse.

For at der kan anvendes automatisk anlæggelse af kørespor, må maskinens arbejdsbredde naturligvis gå op i sprøjtes/kunstgødningssprederens arbejdsbredde. Der trykkes på  indtil tallet i displayet svarer til sprøjte/-spredbredden divideret med såmaskinens bredde.

EKSEMPEL:	Sprøjte/spreder	såmaskine	tal i displayet
	12,00 m	4,00 m	3 1

HUSK: Der må herefter ikke ændres på indstillingen under kørslen.

KONTROLFUNKTIONER

Omdrejningsvagt 

Plejesporskontrol 

Lamperne  og  er slukket:

Lamperne  og  lyser:

Lampen  blinker:

Lampen  lyser og  er slukket:

Alle såvalser roterer.

Der udlægges nu plejespor. Hvis kun  lyser = fejl i systemet.

Fejl på en af koblingerne eller ledningsnettet.

Såakselen roterer ikke. En af transmissionskæderne er knækket.

Såkasseniveaukontrol (ekstraudstyr)

Når lampen lyser, er såmaterialet under niveaumåleren: Påfyld såmateriale.

KØRSELSANVISNING

Ønskes plejespor udlagt for hver 2, 4, 6 eller 8 træk (fig. 9).

Der udlægges spor, når  »Omdrejningsvagt« og  »Plejesporskontrol« lyser.

Tryk på tasten  »On-off« så lampen er slukket.

Luk nu såskodderne for den halve maskinbredde og kør rundt.

Herefter åbnes såskodderne igen.

Når der startes på den omgang, hvor plejespor skal udlægges trykkes på  »On-off« så lampen lyser derefter på tasten  indtil displayets venstre tal viser i, hvilket træk der ønskes udlagt plejespor f.eks. i hvert 4 træk. Tryk derefter på justeringstasten  indtil displayets venstre tal er lig det højre. Displayet skal da vise . Tryk derefter på  »Annuller løft« så lampen lyser.

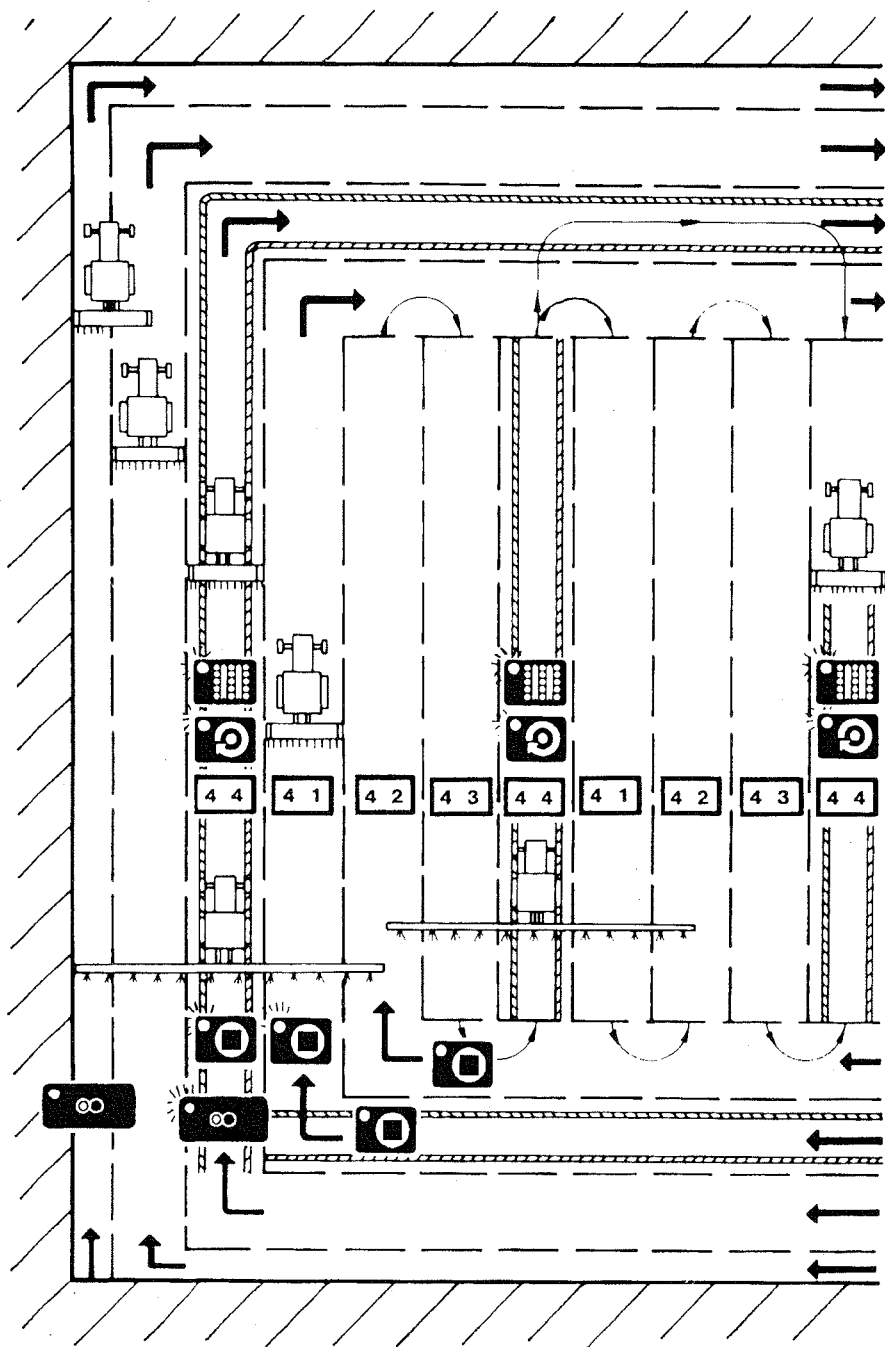
Inden maskinen løftes for at begynde på en ny omgang trykkes på  »Annuller løft« så lampen slukker.

Ved begyndelsen på den ny omgang trykkes igen på  »Annuller løft« så lampen lyser. Denne fremgangsmåde benyttes, så længe der køres rundt på marken.

Når der køres frem og tilbage skal lampen  »Annuller løft« være slukket, og kun ved maskinløft; der ikke har med vendinger at gøre, trykkes på  »Annuller løft« så lampen lyser.

Husk at trykke på  »Annuller løft« så lampen er slukket, når maskinen er sænket efter utidigt løft.

OBS: Er der blevet glemt at annullere et utidigt løft benyttes  »justering« indtil tallet til højre i displayet viser tallet, på det træk der køres i.



Ønskes plejespor udlagt for hver 3, 5, 7 eller 9 træk (fig. 10)

Der udlægges spor, når  »Omdrejningsvagt« og  »Plejesporskontrol« lyser.

Tryk på tasten  »On-off« så lampen er slukket.

Når der startes på den omgang, hvor plejespor skal udlægges trykkes på  »On-off« så lampen lyser derefter på tasten  indtil displayets venstre tal viser i, hvilket træk der ønskes udlagt plejespor f.eks. i hvert 3 træk. Tryk derefter på justeringstasten  indtil displayets venstre tal er lig det højre. Displayet skal da vise . Tryk derefter på  »Annuller løft« så lampen lyser.

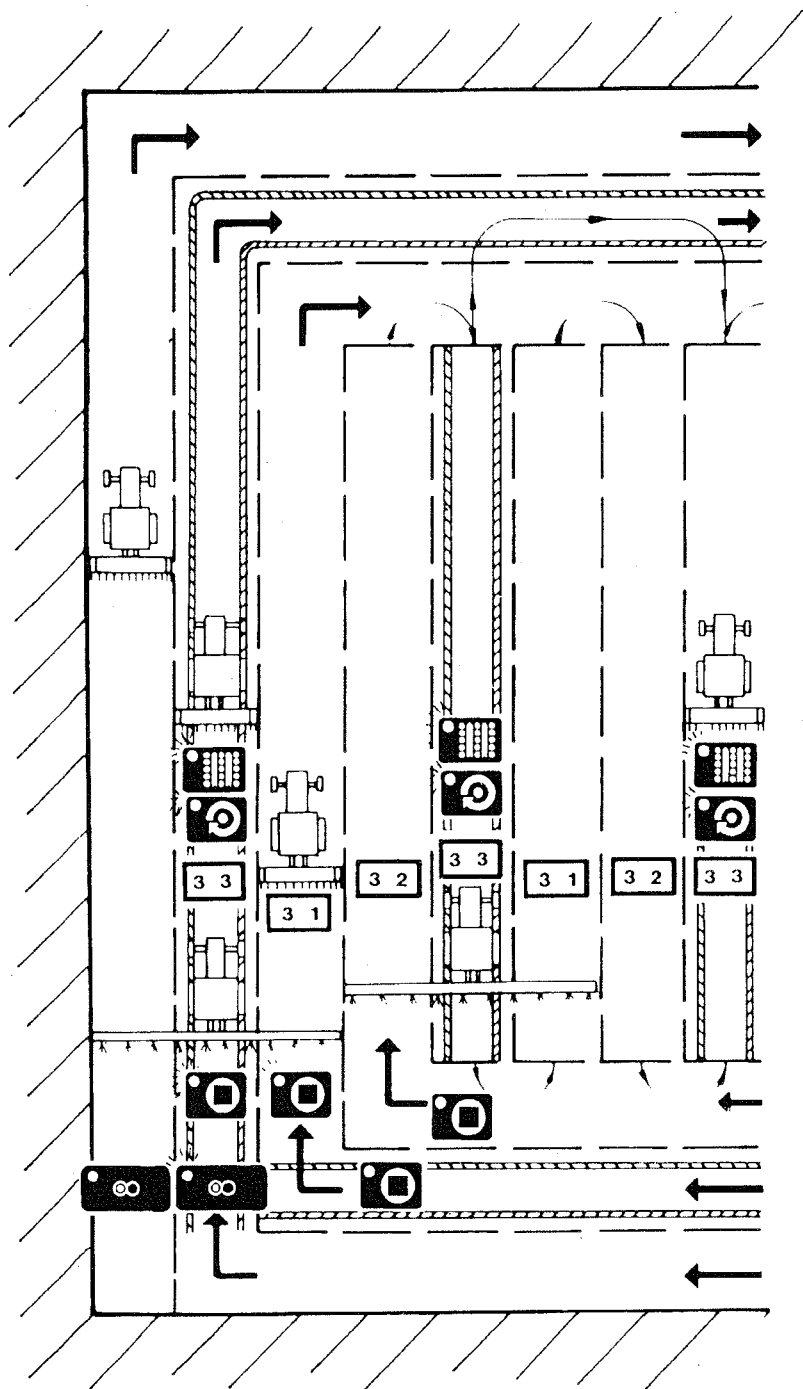
Inden maskinen løftes for at begynde på en ny omgang trykkes på  »Annuller løft« så lampen slukker. Når maskinen er sænket ved begyndelsen på den ny omgang trykkes igen på  »Annuller løft« så lampen lyser.

Denne fremgangsmåde benyttes, så længe der køres rundt på marken.

Når der køres frem og tilbage skal lampen  »Annuller løft« være slukket, og kun ved maskinløft, der ikke har med vendinger at gøre, trykkes på  »Annuller løft« så lampen lyser.

Husk at trykke på  »Annuller løft« så lampen er slukket, når maskinen er sænket efter utidig løft.

OBS: Er der blevet glemt at annullere et utidigt løft benyttes  »justering« indtil tallet til højre i displayet viser tallet, på det træk der køres i.



WARNINGS!

Clutch housings and sowing wheels **must not** be cleaned with liquids containing chlorine and hydrocarbons, e.g. benzine. **Do not wash down the clutches with water.**

AGRO TRAM 2000 should be kept in a dry place. Therefore do not leave it in the tractor cab for a long period after the sowing season has finished.

When unused for a long period it is important to check that the tube carrying the sowing wheels has not locked on the sowing shaft. This is done by turning forward with your hand the tube with the sowing wheels (the same direction as the sowing shaft turns when the machine is working). This can be done without electric current on the clutch. Never use pipe grips or other tools on the tube, as it might become deformed and therefore lock on to the sowing shaft.

IMPORTANT!

The magnet must be about 5 seconds under the pulse transmitter, before the AGRO TRAM 2000 register a shift.

Before sowing

When using the electronic tramlining device the markers **must** be adjusted **accurately** according to the working width in order to avoid overlaps and unsown areas with a sprayer or fertilizer distributor.

MOUNTING OF AGRO TRAM 2000

Fig. 2

Take out the sowing shaft and fit the clutch (A) with tubes and revolution sensor (B) as well as sowing wheels so that the clutch is placed to the right of the sowing wheels. The flat of clutch and revolution sensor must be turned towards the seed hopper and the cables must be pointing downwards. This applies to the clutch and the revolution sensor on both the left as well as on the right side. Remember that the cables must be routed over the tube carrying the seed tubes.

Fig. 3

On the 4.00 m drill the handle (B) for disengaging the seed funnels may be in the way for correct operation of the clutch (A). In this case the available seed housing (C) in the middle should be used and the seed tubes should be moved inwards as shown on fig. 4.

A sowing shaft bearing must be mounted as close to the clutch as possible.

If only one sowing wheel is required to be stopped, the tube should be cut short.

Fig. 5

Remove the split pin from the shaft of the marker mechanism and fit a 5 x 40 mm clamp (A) so that the distance between the magnet (B) and the sowing shaft bearing of the marker mechanism (C) is approx. 3 mm. Remember the stainless washer (D) between the magnet and clamp pin. Fit the pulse transmitter (E) on the retainer (G) which must be of unmagnetic material (e.g. aluminium) with double sided adhesive tape. Attach the retainer to the headstock so that there is a distance of 5 mm between the pulse transmitter and the magnet. Remember to clean the parts thoroughly by means of a degreasing agent, e.g. benzine, acetone or similar. Remove any rust before mounting the retainer, or secure the retainer by means of a couple of screws. Some machines leave more space for the pulse transmitter above the shaft of the marker mechanism. In this case the magnet is simply mounted opposite to fig. 5 by means of the supplied 3 x 60 mm screw.

Fig. 6

Mounting of the pulse transmitter (A) and magnet (B) on Lift-o-matic type CLH 300 and CLF 400.

Fig. 7

Mounting of the pulse transmitter (A) and magnet (B) on coulter lift, Lift-o-matic type CLR - CLR S and CLH MK II.

Fig. 8

Mounting of the pulse transmitter (A) and magnet (B) on CLP seed drills.

Fig. 9

Mounting of the pulse transmitter (A) and magnet (B) on the Culti Drill.

Fig. 10

Attach the electric supply cable (A) as close to the top link as possible by means of the cable straps supplied with this kit.

Fig. 11

If the cables are too long they must be folded and secured by means of a cable strap (A) as shown on the fig. Before connecting the cables (B) to the clutch and to the revolution indicator it is recommended to put switch grease or acid-free vaseline into these plugs.

When mounting AGRO TRAM 2000 in the tractor cab, you should try to obtain the best possible place in the interest of the tractor driver. When fitting the supplied socket make sure that the + cable is connected to the terminal screwed in the end of the socket. It is recommended to protect this with the minimum of a 4-ampere fuse as there should always be current on the socket - even when the tractor engine has been switched off.

Fig. 12

When mounting the hopper level indicator (optional equipment) a 13 mm hole must be drilled between the 2 outer sowing housings in one of the sides approx. 150 mm from the bottom of the seed hopper, and the level indicator (A) is fitted as shown in the fig.

HOW TO USE THE AGRO TRAM 2000

Operating switches:

-  Programming of intervals between tramlines
-  Hold position from the lifting of the drill
-   Adjustment of actual pass as well as adjustment back when cancellation has been forgotten
-  On-off

Control lamps:

-  Control of tramlines
-  Revolution sensor
-  Level indicator for seed hopper

2 numbers are shown in the display. The number to the left is the interval between the tramlines. The number to the right shows in which pass you are driving.



Interval Passes

Adjustment of intervals between tramlines

Adjust the intervals between the tramlines by pressing the arrow switch , until the required interval is shown in the left number of the display.

REMEMBER: Before the drill is lifted due to re-filling or obstacles in the field the control switch must be turned  »Annul lift«, and the control switch must not be turned back from  »Annul lift« until the drill has been lowered and is ready to drill again.

When the plugs are connected to the socket there must be current on the AGRO TRAM 2000. This can be checked by turning the control switch  »On-off«, lighting up the red light.

In order to use the AGRO TRAM 2000 for automatic placement of tramlines the working width of the sprayer/fertilizer distributor must of course be divisible by the working width of the seed drill. Press , until the number in the display corresponds with the width of the sprayer/distributor divided by the width of the drill.

EXAMPLE:	Sprayer/distributor	Drill	Position
	12.00 m	4.00 m	

REMEMBER: that the number switch **must not** be turned while driving.

CONTROL FUNCTIONS

Revolution indicator

Tramline control

The lights  and  are out:

The lights  and  are illuminated:

The light  is flashing:

The light  is illuminated and  is out:

All sowing wheels are rotating.

Tramlines are placed. Only if  is illuminated.
= error in system.

Error in one of the clutches or the cable.

The sowing shaft is not rotating. One of the transmissions chains is broken.

Seed hopper level indicator (optional equipment)

When the light is illuminated the sowing material is below the level indicator: Re-fill sowing material.

DRIVING INSTRUCTIONS

If tramlines are required every 2nd, 4th, 6th or 8th pass (fig. 9).

Tramlines are placed when  »Revolution indicator« and  »Tramline control« are illuminated.

Press the switch  »On-off«, so that the light is put out.

Now close the seed housing shutters for half the width of the drill and drive round.

Then open the shutters again.

When you start the bout where the tramlines are to be made, press  »On-off« so that the light is illuminated, then press the switch , until the left number of the display shows in which pass tramlines are required to be placed e.g. in every 4th pass. Now press the adjustment switch  until the right number of the display corresponds with the left. The display must now show . Then press  »Annul lift« so that the light is illuminated.

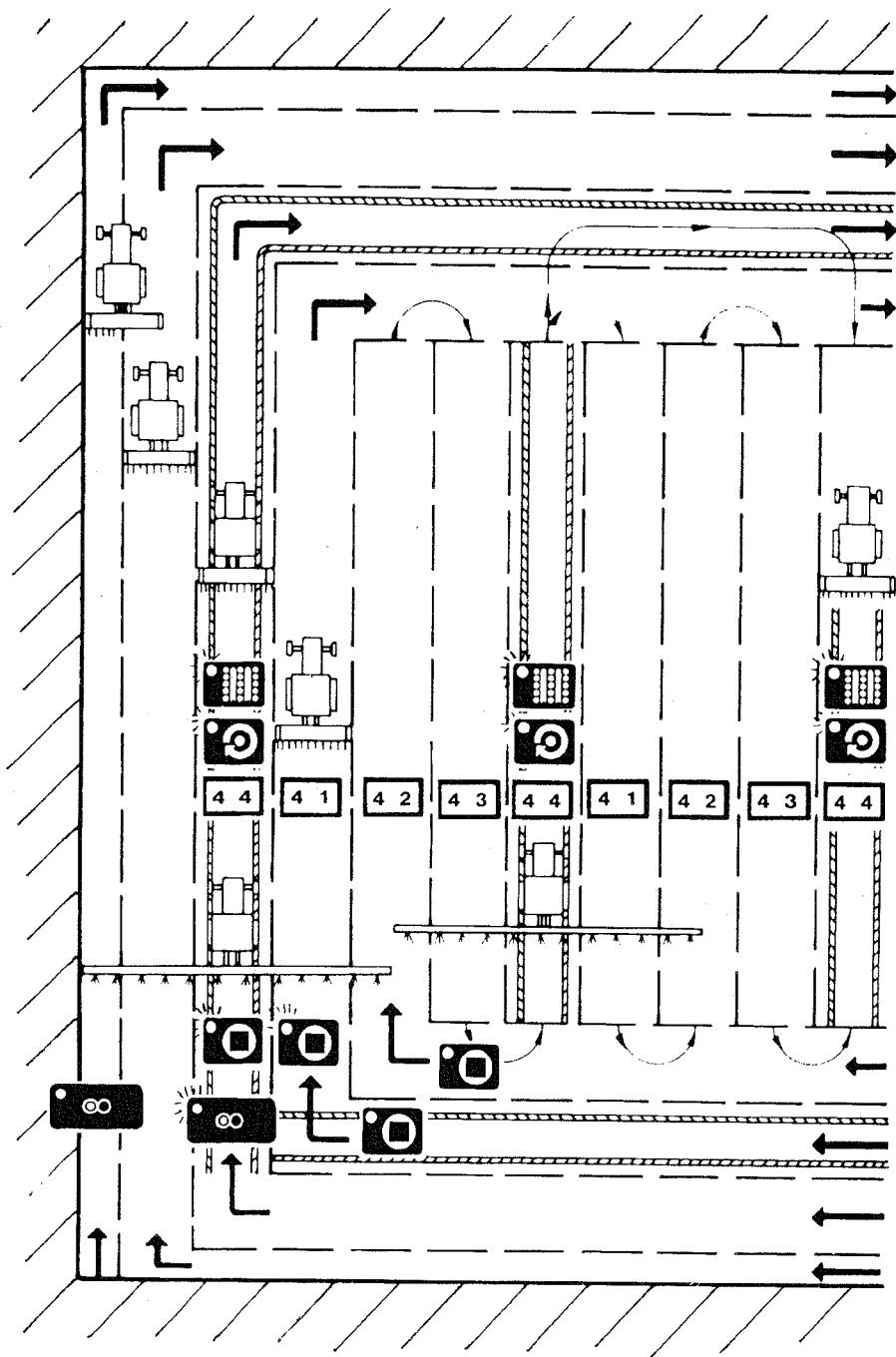
Before the drill is lifted to start a new bout press  »Annul lift«, so that the light is put out.

At the beginning of the new bout press again  »Annul lift« so that the light is illuminated. This procedure is used as long as you drive in the field.

While driving up and down the field the light  »Annul lift« must be out and only when the machine is lifted for other reasons than to make a turn  »Annul lift« is pressed so that the light is illuminated.

Remember to press  »Annul lift« so that the light is put out when the machine is lowered after an obstruction.

OBS: If you have forgotten to cancel after an obstruction use  »Adjustment«, until the number to the right in the display shows the number in the pass in which you are driving.



If tramlines are required every 3rd, 5th, 7th or 9th pass (fig. 10).

Tramlines are placed when  »Revolution indicator« and  »Tramline control« are illuminated.

Press the switch  »On-off«, so that the light is put out.

When you start the bout where the tramlines are to be made, press  »On-off« so that the light is illuminated, then press the switch , until the left number of the display shows in which pass tramlines are required to be placed e.g. in every 3rd pass. Now press the adjustment switch  until the right number of the display corresponds with the left. The display must now show . Then press  »Annul lift« so that the light is illuminated.

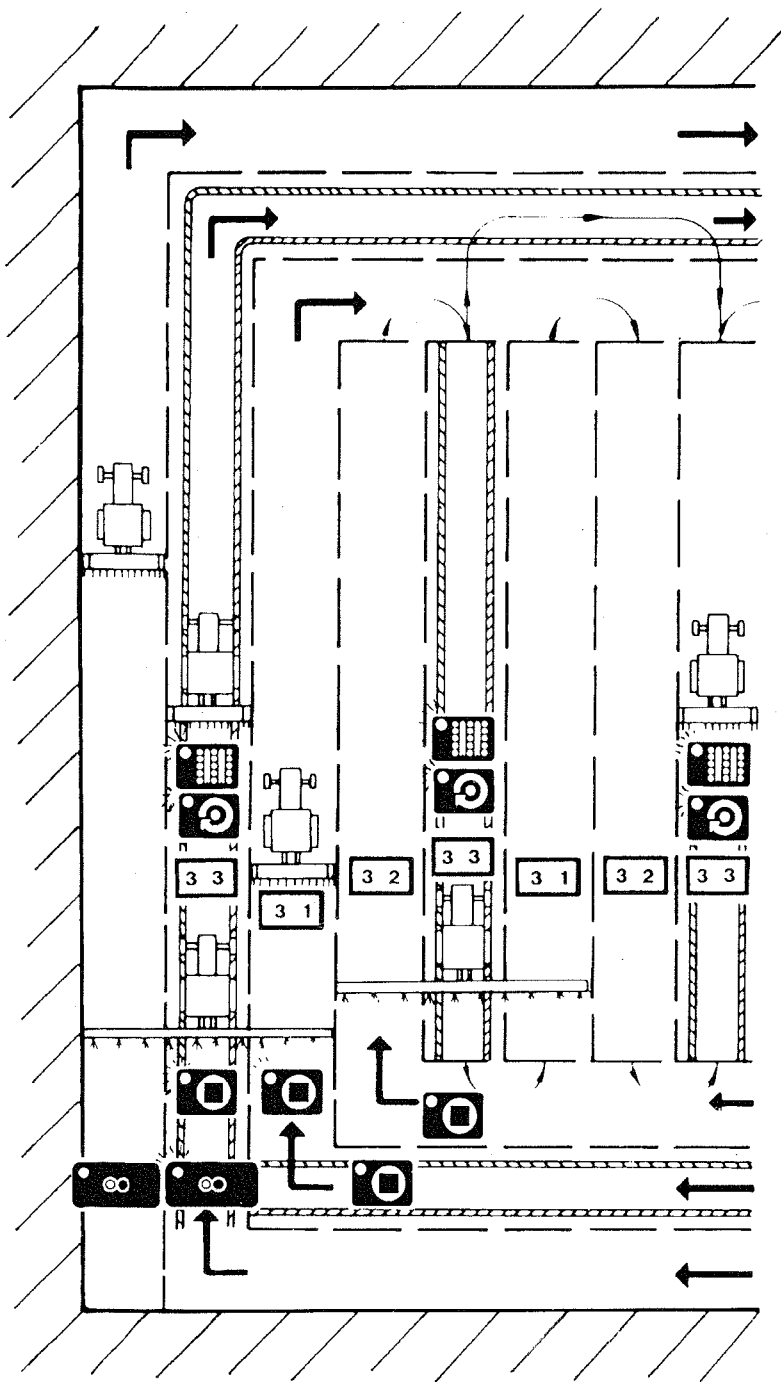
Before the drill is lifted to start a new bout press  »Annul lift«, so that the light is put out. When the machine is lowered at the beginning of a new bout press again  »Annul lift« so that the light is illuminated.

This procedure is used as long as you drive in the field.

While driving up and down the field the light  »Annul lift« must be out and only when the machine is lifted for other reasons than to make a turn  »Annul lift« is pressed so that the light is illuminated.

Remember to press  »Annul lift« so that the light is put out when the machine is lowered after an obstruction.

OBS: If you have forgotten to cancel after an obstruction use  »Adjustment«, until the number to the right in the display shows the number in the pass in which you are driving.



WICHTIGE HINWEISE!

Kupplung und Säräder dürfen **nicht** mit Flüssigkeiten gereinigt werden, die Chlor und Kohlenwasserstoffe enthalten, z.B. Benzin. **Die Kupplung möglichst nicht mit Wasser waschen!**

Der AGRO TRAM 2000 sollte an einem trockenen Platz aufbewahrt werden. Er sollte deshalb auch nach Beendigung der Säzeit nicht zu lange in der Schlepperkabine verbleiben.

Nach längerer Stillstandszeit ist es wichtig, zu überprüfen, ob sich das Rohr mit den Särädern nicht an der Säuwele festgesetzt hat. Dies geschieht, indem man von Hand das Rohr mit den Särädern vorwärts dreht (in die gleiche Richtung wie die Säuwele beim Arbeiten der Maschine); hierbei braucht die Kupplung nicht unter Strom zu stehen.

Benutzen Sie niemals Rohrzanzen oder andere Werkzeuge für das Rohr, da es hierdurch deformiert werden und infolgedessen an der Säuwele festlaufen könnte.

WICHTIG!

Der Magnet muss etwa 5 Sekunden unter dem Impulsgeber sein, bevor AGRO TRAM 2000 einen Wechsel registriert.

Vor dem Säen

Bei Verwendung der elektronischen Fahrgasseneinrichtung **müssen** die Spuranzeiger so eingestellt werden, daß sie genau mit der Arbeitsbreite übereinstimmen, um Überschneidungen und Auslassungen mit der Spritze oder dem Düngerstreuer zu verhindern.

MONTAGE DES AGRO TRAM 2000

Fig. 2

Die Säuwele abnehmen und die Kupplung (A) mit Rohren und Umdrehungsanzeiger (B) sowie den Särädern so befestigen, daß die Kupplung rechts von den Särädern sitzt. Die flache Seite von Kupplung und Umdrehungsanzeiger muß in Richtung Saatkasten gedreht werden, und die Leitungen müssen nach unten zeigen. Dies gilt für Kupplung und Umdrehungsanzeiger sowohl rechts als auch links. Denken Sie daran: die Leitungen müssen über das Rohr, das die Saatrohre trägt, geführt werden.

Fig. 3

Bei der 4 m Sämaschine kann die Kurbel (B) zur Auslösung der Saattrichter dem korrekten Arbeiten den Kupplung (A) im Wege sein. Benutzen Sie in diesem Falle das freie Sägehäuse (C) in der Mitte und richten Sie die Saatrohre nach innen, wie in Fig. 4 gezeigt.

Ein Säweilenlager muß so dicht wie möglich an der Kupplung montiert werden.

Soll nur ein Särad gestoppt werden, wird das Rohr verkürzt.

Fig. 5

Der Splint an der Welle des Spuranzeigenwechslers entfernen und einen 5 x 40 mm Spannstift (A) so einsetzen, daß der Abstand zwischen Magnet (B) und dem Säuwellengehäuse des Spuranzeigenwechslers ungefähr 3 mm beträgt. Vergessen Sie nicht die rostfreie Scheibe (D) zwischen dem Magneten und den Spannstift! Befestigen Sie den Impulsgeber (E) an dem Halter (G), der aus nichtmagnetischem Material (z.B. Aluminium) sein muß, mit doppeltklebendem Klebeband. Bauen den Halter so an der Dreipunktsäule an, daß ein Abstand von 5 mm zwischen dem Impulsgeber und dem Magnet entsteht. Achten Sie darauf, daß die Teile sorgfältig mit fettfreien Mitteln, wie z.B. Waschbenzin, Azeton oder ähnlichem, gereinigt werden. Den Rost entfernen, bevor der Halter montiert wird, oder diesen mit ein Paar Schrauben befestigen. Bei einigen Maschinen ist über der Spuranzeigerwechsler-Welle mehr Raum für den Impulsgeber vorhanden. In diesem Falle wird der Magnet einfach umgekehrt von Fig. 5 mit der mitgelieferten 3 x 60 mm Schraube befestigt.

Fig. 6

Montage des Impulsgeber (A) und Magnet an Lift-o-matic typ CLH 300 und CLF 400.

Fig. 7

Montage des Impulsgeber (A) und Magnet (B) an den Scharheber, Lift-o-matic typ CLR - CLR S und CLH MK II.

Fig. 8

Montage des Impulsgeber (A) und Magnet (B) an die CLP Sämaschinen.

Fig. 9

Montage des Impulsgeber (A) und Magnet (B) an die Culti Drill.

Fig. 10

Bringen Sie das Führungskabel (A) so dicht wie möglich am Maschinenrahmen mit den Leitungsriemen an, die mit dieser Einrichtung mitgeliefert werden.

Fig. 11

Wenn die Leitungen zu lang sind, müssen sie zusammengefaltet und mit einem Leitungsband (A) zusammengehalten werden, wie auf der Abbildung gezeigt. Bevor die Leitungen (B) an der Kupplung und dem Umdrehungsanzeiger miteinander verbunden werden, wird empfohlen, Kontaktfett oder säuerfreie Vaseline in diese Stecker zu füllen.

Mit Rückseit auf den Schlepperfahrer sollte die bestmögliche Anbringung des AGRO TRAM 2000 in der Schlepperkabine angestrebt werden. Bei Befestigung der mitgelieferten Steckdose ist zu beachten, daß die Plusleitung mit der Klammer am Ende der Steckdose verbunden wird. Es wird empfohlen, sie mit mindestens einer 4-ampere-Sicherung zu sichern, da die Steckdose immer unter Strom stehen sollte, auch wenn der Schlepper abgeschaltet ist.

Fig. 12

Bei Anbringung des Saatkastenanzeigers (Zusatzrüstung) muß ein 13 mm Loch zwischen den beiden äußeren Sägehäusen in eine der Seiten ca. 150 mm vom Boden des Saatkastens gebohrt werden, und der Inhaltsanzeiger (A) wird - wie in der Abbildung gezeigt - angebracht.

BETRIEBSANLEITUNG FÜR AGRO TRAM 2000

Funktionsschaltungen:

-  Einstellung der Intervalle zwischen Fahrgassen
-  Haltestellung nach Ausheben der Sämaschine
-   Einstellung der aktuellen Fahrt auch Rückschaltung, wenn das Abschalten vergessen wurde.
-  Ein-aus (on-off)

Kontroll-Lampen:

-  Kontrolle der Fahrgassen
-  Umdrehungsanzeiger
-  Inhaltsanzeiger für Saatkasten

In der Abbildung werden zwei Ziffern gezeigt. Die Ziffer links ist das Intervall zwischen den Fahrgassen. Die Ziffer rechts zeigt, in welcher Fahrt Sie gerade fahren.

4 1

Intervalle Fahrt

Einstellung der Intervalle zwischen Fahrgassen:

Stellen Sie die Intervalle zwischen den Fahrgassen durch Eindrücken des Pfeil-Schalters  so ein, daß gewünschte Intervall auf der linken Ziffer der Abbildung gezeigt wird.

Denken Sie daran: Ehe die Sämaschine zum Auffüllen oder bei Hindernissen auf dem Feld ausgehoben wird, muß der knopf  »Annul lift«, gedrückt werden; nach Absenken der Maschine wieder  »Annul lift« drücken.

Nach Anbringen der Stecker in der Steckdose muß der AGRO TRAM 2000 unter Strom stehen. Man kann dies kontrollieren, indem man den knopf  »On-off« drücken, wodurch das rote Licht aufleuchtet.

Damit der AGRO TRAM 2000 für das automatische Anlegen von Fahrgassen verwendet werden, kann, muß die Arbeitsbreite der Spritze/des Düngerstreuers natürlich durch die Arbeitsbreite der Sämaschine teilbar sein.  Knopf drücken, bis die Ziffer auf der Abbildung mit der Breite von Spritze/Düngestreuer, geteilt durch die Breite der Maschine übereinstimmt.

Beispiel:	Spritze/Düngestreuer	Drillmaschine	Einstellung
	12,00 m	4,00 m	3 1

ACHTUNG: Danach während der Fahrt den knopf  »Einstellung der Intervalle« nicht mehr drücken.

KONTROLLFUNKTIONEN

Umdrehungsanzeiger 

Fahrgassenkontrolle 

Die Lampen  und  sind aus:

Die Lampen  und  leuchten:

Die Lampe  blinkt:

Die Lampe  leuchtet und  geht aus:

wenn sich alle Säräder drehen.

wenn Fahrgassen gelegt werden. Nur wenn

 leuchtet = Fehler im System.

Fehler in einer der Kupplungen oder in der Leitung.

Säwelle dreht sich nicht. Eine der Transmissionsketten gerissen.

 **Saatkastenanzeiger (Zusatzausrüstung)**

Wenn die Lampe  ist das Saatgut unter den Anzeiger gesunken. Saatgut auffüllen.

FAHRANLEITUNGEN

Für den Fall, daß Fahrgassen jeden 2., 4., 6. oder 8. Zug gewünscht werden (Fig. 9).

Fahrgassen werden angelegt, wenn  »Umdrehungsanzeiger« und  »Fahrgassenkontrolle« aufleuchten.

Drücken Sie den Knopf  »On-off« so daß die Lampe ausgeht.

Nun die Schieber des Sägenhauses an der halben Maschinenbreite schließen und losfahren.

Danach Schieber wieder öffnen.

Bei Beginn der Fahrt, in der Fahrgassen gelegt werden sollen,  »On-off« drücken, so daß die Lampe aufleuchtet; dann den Schalter  drücken, bis die linke Ziffer auf der Abbildung zeigt, in welchem Zug Fahrgassen gelegt werden sollen, z.B. in jedem 4. Nun den Einstellschalter  drücken, bis die rechte Ziffer der Abbildung mit der linken übereinstimmt. Die Abbildung muß jetzt  zeigen. Anschließend den Schalter  »Annul lift« betätigen, so daß die Lampe aufleuchtet.

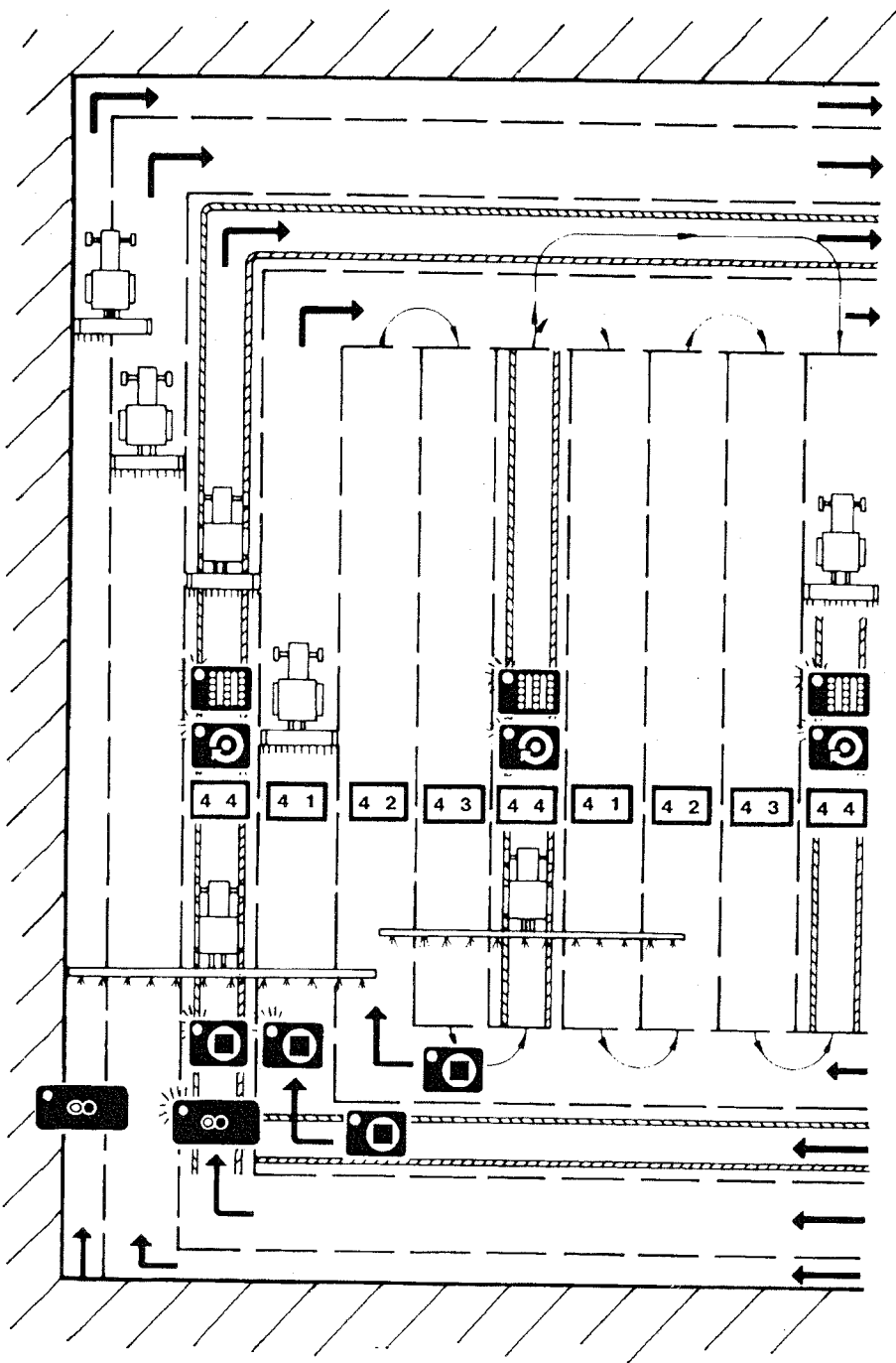
Bevor die Maschine vor Beginn einer neuen Fahrt ausgehoben wird, auf  »Annul lift« drücken, so daß die Lampe wieder ausgeht.

Vor Beginn der neuen Fahrt wieder  »Annul lift« drücken, so daß die Lampe aufleuchtet. Dieser Vorgang wird solange wiederholt wie Sie auf dem Feld herumfahren.

Während sie auf dem Feld auf- und abfahren, muß die Lampe  »Annul lift« aus sein, und nur, beim Anheben der Maschine wegen eines Hindernisses oder zum Befüllen wird  »Annul lift« gedrückt, so daß die Lampe aufleuchtet.

Vergessen Sie nicht, auf  »Annul lift« zu drücken, so daß die Lampe ausgeht, wenn die Maschine nach einem Hindernis gesenkt wurde.

ACHTUNG: Wenn Sie vergessen haben, nach einem Hindernis abzuschalten, benutzen Sie die Einstellung,  bis die Ziffer rechts auf der Abbildung die Nummer des Zuges zeigt, den Sie gerade fahren.



Für den Fall, daß Fahrgassen jeden 3., 5., 7. oder 9. Zug gewünscht werden (Fig. 10).

Fahrgassen werden angelegt, wenn  »Umdrehungsanzeiger« und  »Fahrgassenkontrolle« aufleuchten.

Schalter  »On-off« so daß die Lampe ausgeht.

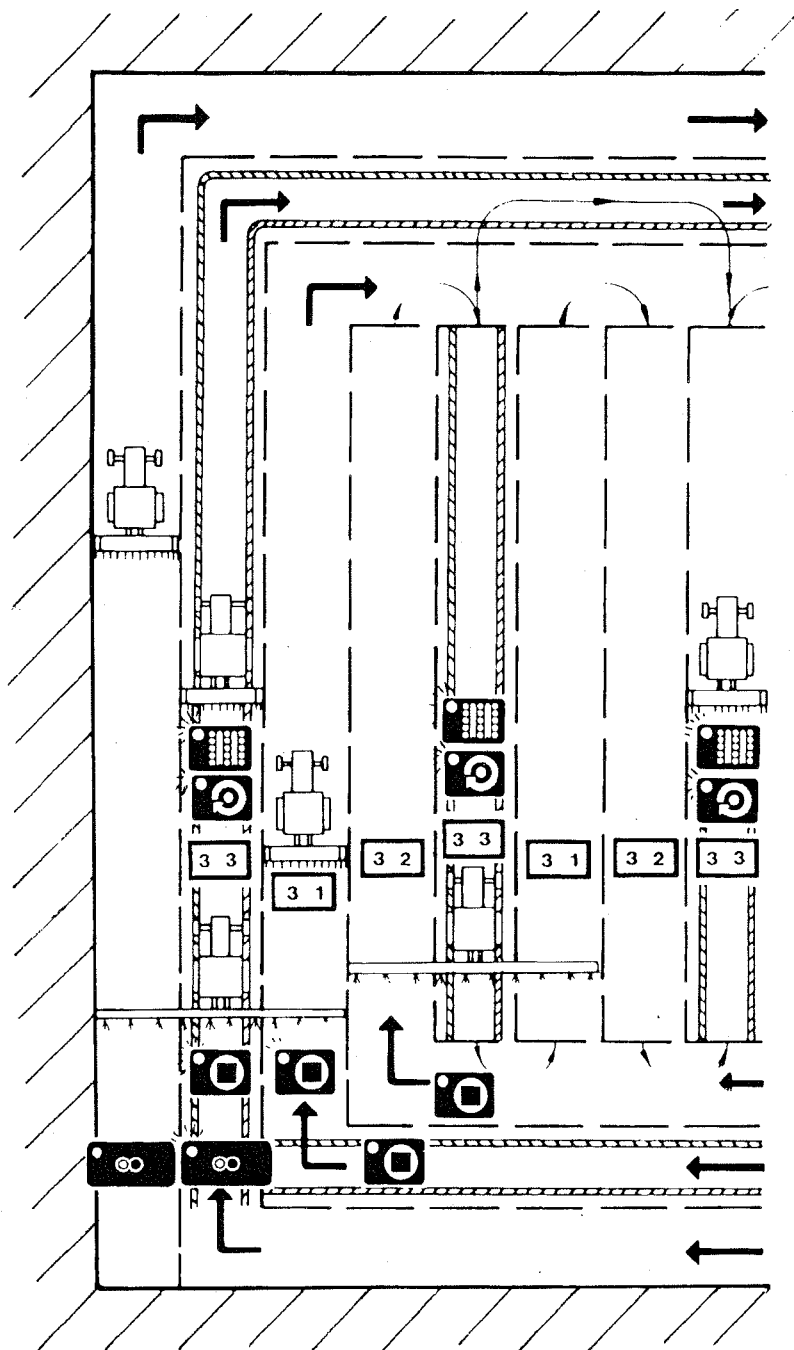
Bei Beginn der Fahrt, in der Fahrgassen gelegt werden sollen,  »On-off« drücken, so daß die Lampe aufleuchtet. Dann den Schalter  drücken, bis die linke Ziffer auf der Abbildung zeigt, in welchem Zug Fahrgassen gelegt werden sollen, z.B. in jedem 3. Nun den Einstellschalter  drücken, bis die rechte Ziffer der Abbildung mit der linken übereinstimmt. Die Abbildung muß jetzt  zeigen. Anschließend den Schalter  »Annul lift« betätigen, so daß die Lampe aufleuchtet.

Bevor die Maschine vor Beginn einer neuen Fahrt gehoben wird, auf  »Annul lift« drücken, so daß die Lampe aus ist. Wenn die Maschine zu Beginn einer neuen Fahrt abgesenkt wird, wieder  »Annul lift« drücken, so daß die Lampe aufleuchtet. Diesen Vorgang solange wiederholen, wie auf dem Feld herumgefahren wird.

Während sie auf dem Feld auf- und abfahren, muß die Lampe  »Annul lift« aus sein, und nur, beim Anheben der Maschine wegen eines Hindernisses oder zum Befüllen wird  »Annul lift« gedrückt, so daß die Lampe aufleuchtet.

Vergessen Sie nicht, auf  »Annul lift« zu drücken, so daß die Lampe ausgeht, wenn die Maschine nach einem Hindernis gesenkt wurde.

ACHTUNG: Wenn Sie vergessen haben, nach einem Hindernis abzuschalten, benutzen Sie die Einstellung,  bis die Ziffer rechts auf der Abbildung die Nummer des Zuges zeigt, den Sie gerade fahren.



ATTENTION!

Ne pas nettoyer les embrayages électromagnétiques, ni les roues à ergots avec des liquides chlorés ou des hydrocarbures, y compris de l'essence. De plus, il est déconseillé de laver les embrayages à grande eau.

Conserver l'AGRO TRAM 2000 dans un endroit sec. En conséquence, ne pas le laisser inutilement dans la cabine du tracteur après la période de semis.

Après un arrêt prolongé, il est important de vérifier que le tube en aluminium portant les roues à ergots tourne librement, lorsque l'embrayage n'est pas sous tension. S'assurer que le tube tourne facilement à la main (dans le sens normal de rotation de l'arbre de distribution). Pour cela, ne jamais employer de serre-tube ou d'autre outil au risque de déformer le tube qui, dans ce cas, sera entraîné en permanence par l'arbre de distribution.

IMPORTANT!

L'aimant doit rester environ 5 secondes sous le capteur magnétique avant que l'AGRO TRAM 2000 enregistre un changement.

Avant le semis

Avec un système de jalonnage électronique, il est **nécessaire** de régler **précisément** la longueur des traceurs en fonction de la largeur de semis. (Voir le manuel d'utilisation du semoir). Un mauvais réglage des traceurs entraîne non seulement des chevauchements ou des manques au semis, mais aussi des sur-dosages ou des sous-dosages lors des apports d'engrais et des traitements.



Toujours débrancher l'AGRO TRAM 2000 lorsqu'on soude sur le tracteur.

MONTAGE DE L'AGRO TRAM 2000

Fig. 2

Enlever l'arbre de distribution et installer sur celui-ci l'embrayage (A), le capteur de rotation (B) et les roues à ergots, de telle manière que l'embrayage soit monté à droite du tube en aluminium. Orienter le bord plat de l'embrayage et du capteur de rotation contre le coffre avec les fils dirigés vers le bas. Respecter ces indications tant pour l'embrayage et pour le capteur placés sur le côté droit du semoir, que pour ceux placés sur le côté gauche. Il est nécessaire de monter du palier de l'arbre de distribution aussi près que possible de chaque embrayage.

Fig. 3

Sur les semoirs de 4,00 m, la poignée (B) qui permet de dégager les tubes de descente peut être gênante pour l'installation de l'embrayage (A). Dans ce cas, employer la distribution libre (C) du milieu et déplacer les tuyaux vers la gauche comme indiqué fig. 4

A noter que les fils doivent être passés au-dessus du tube portant les tuyaux de descente.

Si l'on désire ne débrayer qu'une seule distribution par trace, raccourcir éventuellement le tube en aluminium ou, plus simplement, fermer la vanne correspondant à la seconde roue à ergots et déplacer en conséquence les tuyaux de descente.

Fig. 5

Oter la goupille fendue de l'arbre de l'inverseur des traceurs et la remplacer par une goupille élastique 5 x 40 mm (A) de telle façon que la distance entre l'aimant (B) et le palier (C) de l'inverseur des traceurs, soit de 3 mm environ. Monter l'aimant à l'aide du boulon M3 x 60, sans oublier la rondelle (D) entre l'aimant et la goupille élastique. Fixer le capteur magnétique (E) sur le support en aluminium (G) à l'aide d'un adhésif double-face. Puis, fixer le support sur tube carré central avec un écart de 5 mm entre le capteur magnétique et l'aimant. Avant collage, ne pas oublier de nettoyer et de dégraisser les pièces métalliques avec de l'essence ou un produit analogue. Oter éventuellement les traces de rouille avant montage du support aluminium et assurer sa fixation par un collier ou par deux vis. Sur certains modèles, il est plus facile de fixer le capteur au dessus de l'arbre de l'inverseur des traceurs. Dans ce cas, monter l'aimant à l'inverse de la fig. 5, toujours à l'aide du boulon M3 x 60.

Fig. 6

Montage de capteur (A) et l'aimant (B) à type CLH 300 et CLF 400.

Fig. 7

Montage de capteur (A) et l'aimant (B) sur le soc de levage, Lift-o-matic type CLR - CLR S et CLH MK II.

Fig. 8

Montage de capteur (A) et l'aimant (B) aux semoirs CLP.

Fig. 9

Montage de capteur (A) et l'aimant (B) au semoir Culti Drill.

Fig. 10

Attacher près du 3ème point, le boîtier (A) à l'aide des colliers fournis avec le kit.

Fig. 11

Plier les fils électriques, s'ils sont trop longs et les attacher avec un collier (A). Avant de brancher les fils (B) sur l'embrayage et sur le capteur de rotation, il est conseillé d'enduire les fiches avec de la graisse pour contacts électriques ou de la vaseline non-acide.

Monter l'AGRO TRAM 2000 dans la cabine du tracteur, en choisissant un emplacement approprié pour faciliter son maniement. Installer la prise de courant fourni avec le kit et la brancher de telle façon que le positif (+12 V) soit relié à la cosse centrale de la prise. Il est conseillé de prévoir un fusible de 4 ampères car la prise doit rester sous tension même lorsque le contact est coupé. Voir page 42.

Fig. 12

Pour adapter le contrôle électronique de niveau de grain (équipement optionnel), percer un trou de 13 mm entre les deux distributions de l'une des extrémités du semoir, à environ 150 mm du fond du coffre, et fixer le capteur de niveau (A), comme montré sur la figure.

FONCTIONNEMENT DE L'AGRO TRAM 2000

Touches:

-  Sélection de l'intervalle de jalonnage
-   Modification du numéro de passage
-  Interrupteur du capteur magnétique
-  Interrupteur marche/arrêt de l'AGRO TRAM 2000

Témoins lumineux:

-  Témoin de jalonnage
-  Témoin de rotation
-  Témoin de niveau de grain

Affichage

L'affichage présente deux chiffres: celui de gauche correspond à l'intervalle de jalonnage, celui de droite au numéro du passage dans lequel se trouve le semoir.

4 1

Intervalle de jalonnage Numéro du passage

Sélection de l'intervalle de jalonnage

Brancher l'AGRO TRAM 2000 et presser la touche marche/arrêt  pour allumer son témoin lumineux.

Presser la touche de sélection , jusqu'à ce que le chiffre de gauche corresponde à l'intervalle de jalonnage. Ce chiffre doit être égal au rapport de la largeur du pulvérisateur et du distributeur d'engrais par la largeur du semoir:

Exemple:	Pulvérisateur/distributeur	Semoir	Intervalle
	12 m	4 m	3 1

Pour cela, la largeur de travail du pulvérisateur doit être divisible par la largeur de travail du semoir.

IMPORTANT: Effectuer ce réglage au début du travail et **ne pas** le modifier pendant le semis.

Si le semoir est relevé pour remplir le coffre ou pour franchir un obstacle, le système ne doit pas tenir compte de l'information en provenance du capteur magnétique. Dans ce but, déconnecter le capteur magnétique en pressant l'interrupteur  pour allumer son témoin lumineux avant de lever le semoir. Presser à nouveau cette touche  pour éteindre son témoin lumineux lorsque le semoir a été baissé.

FONCTIONS DE CONTROLE

Témoin de jalonnage  (le jalonnage est commandé)

Témoin de rotation  (les tubes aluminium ne tournent pas)

Les témoins  et  sont éteints:

toutes les distributions fonctionnent.

Les témoins  et  sont allumés:

le jalonnage est en cours d'exécution.

Le témoin  **seul** est allumé:

défaut de fonctionnement. Le jalonnage n'est pas exécuté.

Le témoin  clignote:

défaut de l'un des embrayages ou de l'un des fils.

Le témoin  **seul** est allumé:

l'arbre de distribution ne tourne pas. Défaut de la transmission du semoir.

 **Témoin de niveau de grain dans le coffre (équipement optionnel n° 95 000 003)**

Lorsque le témoin  est allumé, le niveau de grain est au-dessous du capteur de niveau

– Remplir le coffre.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Jalonnage tous les 2, 4, 6 ou 8 passages (fig. 9).

Les distributions sont débrayées lorsque les témoins de jalonnage  et de rotation  sont allumés.

Avant de commencer le semis, éteindre l'AGRO TRAM 2000 en pressant la touche .

Fermer les trappes de distribution sur la moitié de la largeur du semoir et effectuer en semant un tour complet du champ.

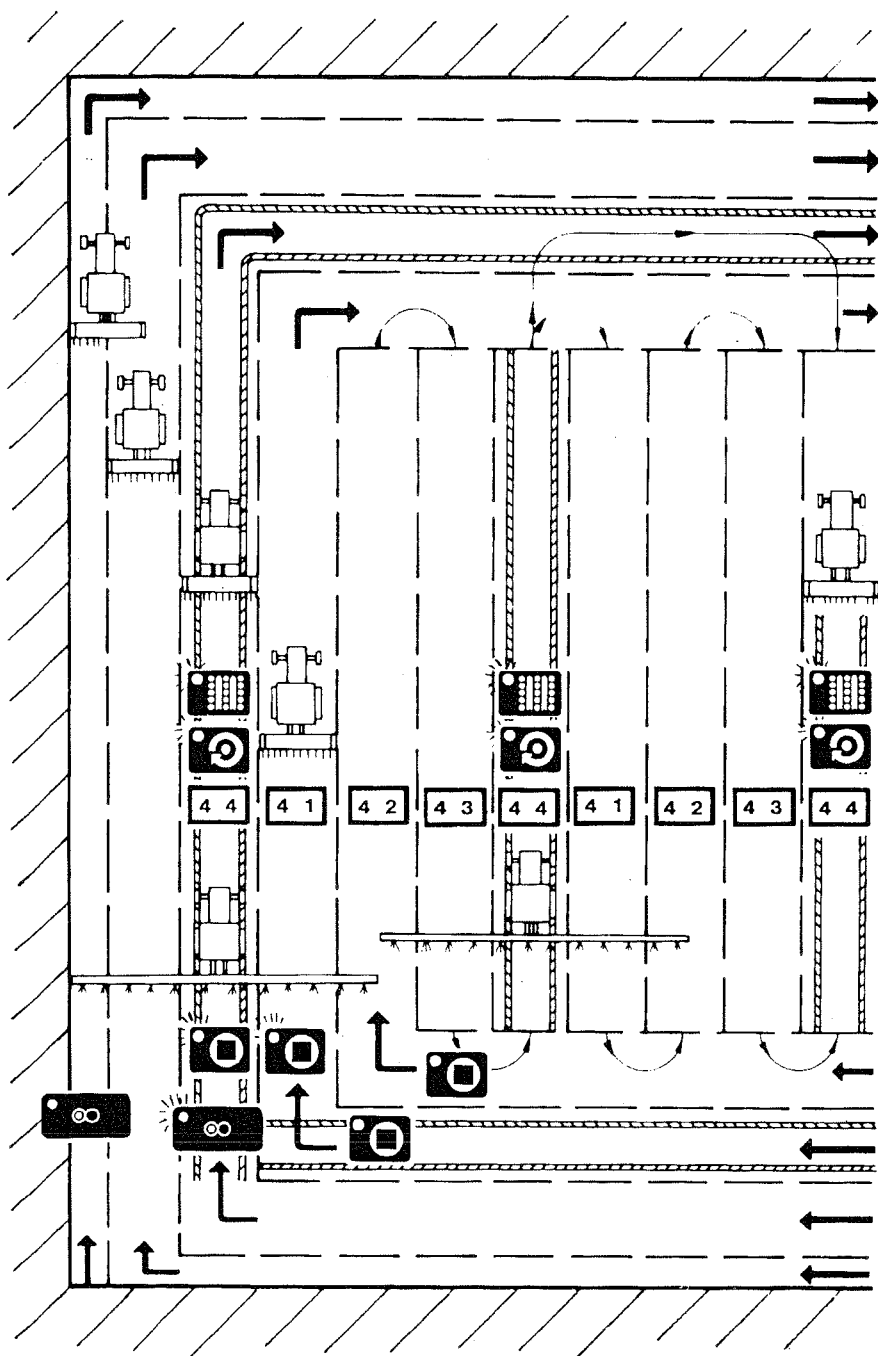
Puis ouvrir à nouveau les trappes pour continuer le semis.

Au moment de semer le passage correspondant au premier jalonnage, presser la touche  pour allumer l'AGRO TRAM 2000 et sélectionner l'intervalle de jalonnage en pressant la touche , par exemple 4, si le jalonnage doit être effectué tous les 4 passages. Presser alors la touche  jusqu'à ce que les deux chiffres affichés soient identiques. L'afficheur doit montrer par exemple .

S'il est nécessaire de compléter les tours du champ, presser alors l'interrupteur du capteur  pour allumer son témoin afin que le système ne tienne pas compte des changements de direction, sauf au commencement d'un nouveau tour.

A partir du moment où le semis est effectué en aller et retour, le témoin de l'interrupteur  doit être éteint, sauf s'il est nécessaire par exemple de lever le semoir en cas d'obstacles.

Nota: Si l'interrupteur du capteur  n'a pas été pressé à temps, utiliser la touche  pour modifier l'affichage et pour indiquer au système le numéro de passage correct.



Jalonnage tous les 3, 5, 7 ou 9 passages (fig. 10).

Les distributions sont débrayées lorsque les témoins de jalonnage  et de rotation  sont allumés.

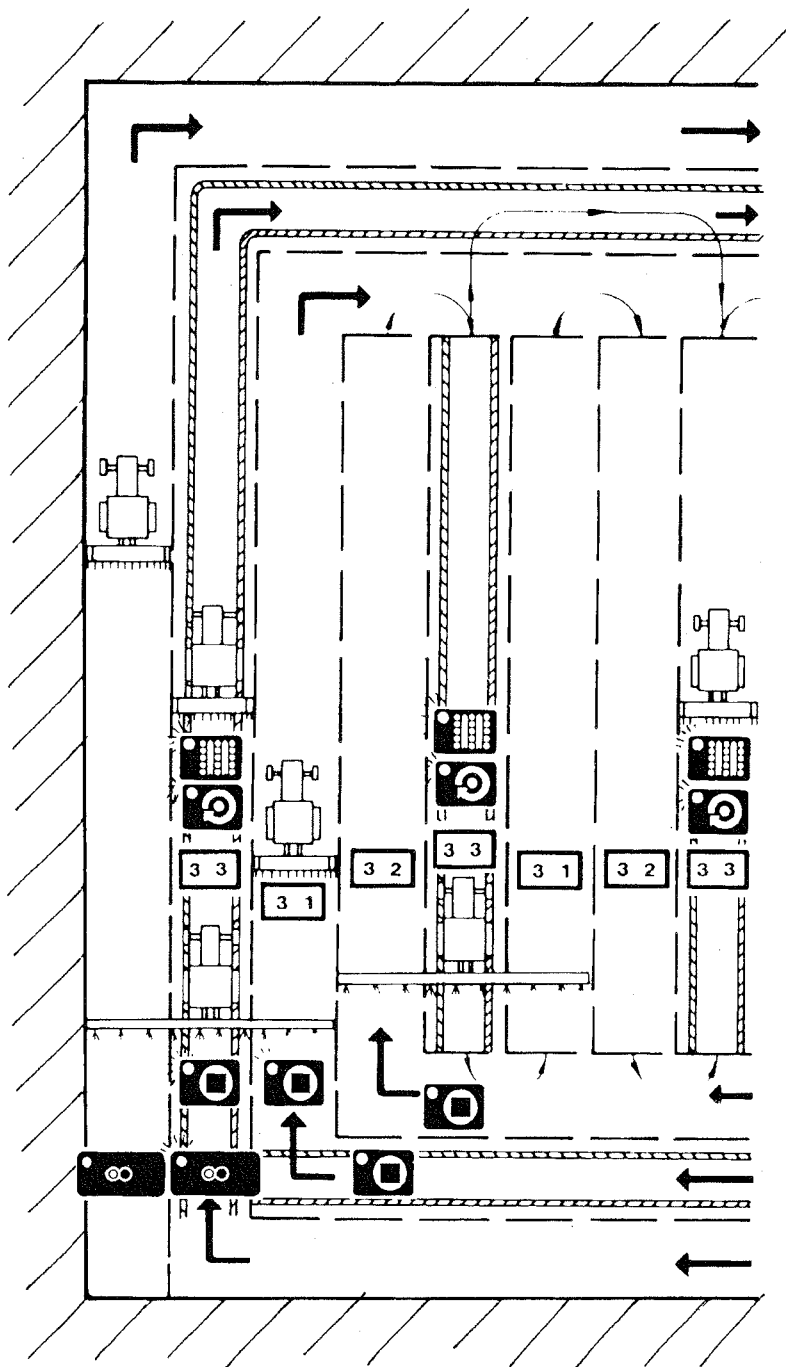
Avant de commencer le semis, éteindre l'AGRO TRAM 2000 en pressant la touche .

Au moment de semer le passage correspondant au premier jalonnage, presser la touche  pour allumer l'AGRO TRAM 2000 et sélectionner l'intervalle de jalonnage en pressant la touche , par exemple 3, si le jalonnage doit être effectué tous les 3 passages. Presser alors la touche  jusqu'à ce que les deux chiffres affichés soient identiques. L'afficheur doit montrer par exemple .

S'il est nécessaire de compléter les tours du champ, presser alors l'interrupteur du capteur  pour allumer son témoin afin que le système ne tienne pas compte des changements de direction, sauf au commencement d'un nouveau tour.

A partir du moment où le semis est effectué en aller et retour, le témoin de l'interrupteur  doit être éteint, sauf s'il est nécessaire par exemple de lever le semoir en cas d'obstacles.

Note: Si l'interrupteur du capteur  n'a pas été pressé à temps, utiliser la touche  pour modifier l'affichage et pour indiquer au système le numéro de passage correct.



VARNING

Kopplingshus och såvalser tål **EJ** rengöring med vätskor som innehåller klor och väteoxid, som bl a bensin. **Direkt spolning av kopplingarna med vatten får ej ske.**

AGRO TRAM bör förvaras torrt. Låt den därför inte sitta kvar på traktorn efter säsongen.

Efter längre tids stillestånd är det viktigt att kontrollera att röret med utmataraxeln. Detta görs genom att du med handen vrider röret framåt (samma riktning som utmataraxeln vrider sig när maskinen är i arbete). Detta kan göras utan ström på kopplingen. Använd aldrig rörtång eller annat verktyg på röret, då det lätt kan deformeras och därefter följa med utmataraxeln runt, utan att den kan stoppas.

VIKTIGT!

Magneten skall vara mitt under inpulsgivaren ca 5 sek för att AGRO TRAM 2000 skall kunna registrera ett maskinlyft.

Före sådd

Efter användning av såvalavstängning för körspår **SKALL** markören ställas in exakt efter arbetsbredd, för att undvika överlappning eller mistor med ogræsspruta eller konstgödningsspredare.

MONTERING AV AGRO TRAM 2000

Fig. 2

Tag av såmataraxeln och sätt på kopplingshuset med rör och såvalsar (A) så att kopplingen sitter till höger om såvalsarna, med den flata sidan in mot sålådan och

ledningarna vända nedåt. Detta gäller både kopplingen på vänster och höger sida. Ledningarna skall föras fram över röret som bär sårören.

Fig. 3

På 4.00 m kan handtaget (B), för frigöring av såröret, sitta i vägen för rätt placering av kopplingen (A). Är så fallet, används det lediga såhuset (C) i mitten av sårören tryckes in som fig. 4 visar.

Ett såaxellager SKALL monteras så nära kopplingen som möjligt.

Önskas endast en såvals stoppad, avkortas röret.

Fig. 5

Sprinten i markörskiftarens axel tas bort och en 5 x 40 mm spänningssplint sättes in (A), så att avståndet mellan magneten (B) och lagret på markörskiftarens axel (C) blir ca. 3 mm. Kom ihåg att montera den rostfria skivan (D) mellan magnet och spännstift. Montera impulsgivaren (E) på hållaren (G), som skall vara av icke magnetiskt material t ex aluminium, med dubbelhäftande tape. Sätt fast hållaren så att det blir ett avstånd på 5 mm mellan impulsgivare och magnet. Rengör delarna grundigt med avfettningsmedel t ex ren bensen, aceton eller liknande, eller sätt fast hållaren med ett par skruvar. På en del maskiner är det bättre plast för impulsgivaren ovanför markörskiftarens axel. Magnetten monteras då omvänt mot fig. 5 med den medföljande 3 x 60 mm skruven.

Fig. 6

Montering av impulsgivaren (A) och magneten (B) på type CLH 300 och CLF 400.

Fig. 7

Montering av impulsgivaren (A) och magneten (B) på billyft, Lift-o-matic type CLR - CLR S och CLH MK II.

Fig. 8

Montering av impulsgivaren (A) och magneten (B) på CLP.

Fig. 9

Montering av impulsgivaren (A) och magneten (B) på Culti Drill.

Fig. 10

Ledningsnätet sätts fast på maskinens ram med hjälp av ledningsremmarna (A) som medföljer. Innan ledningarna sätts samman med kopplingarna (blå-blå) och (brun-brun), smörj med kontaktfett eller syrefritt vaselin, i insticket.

Fig. 11

Är ledningarna för långa sätts de ihop med hjälp av en ledningsrem (A) som figuren visar. Vid montering av monitorn i traktorn bör man eftersträva bästa möjliga placering med hänsyn till traktorföraren.

Vid montering av den medföljande stickkontakten, kontrollera att +ledningen förbinds med klämman i slutet på stickkontakten. Vid rekommenderar att den säkres med minst ampersäkring, då det alltid ska vara ström i dosan - även när traktorn står stilla.

Fig. 12

Vid montering av nivåkontroll (extrautrustning), borras ett 13 mm hål mellan de två yttersta såhusen på ena sidan, ca 150 mm från botten på sålådan. Nivåkontrollen (A) monteras enligt bilden.

ANVÄNDNING AV AGRO TRAM 2000

Inställningsknappar:

-  Inställning av körspårsintervaller
-  Annullering av impulser vid lyft av maskinen
-   Justering av aktuellt drag, samt återjustering vid glömd annullering
-  Till/Från

Kontrolllampor:

-  Körspårkontroll
-  Rotationsvakt
-  Nivåkontroll i sålådan

Två tal visas i siffermönstret. Till vänster, intervallen mellan körspår. Till höger, dragintervall.

4 1

Intervaller Drag

Intervallen mellan körspåren ställs in med knappen som är märkt med en pil. Tryck tills rätt intervall visas till vänster. 

OBS: Lyfts maskinen för påfyllning eller hinder på fältet, tryck på knappen  före lyftet och en lampa tänds. När maskinen är sänkt och körs normalt i draget, tryck igen på  och lampan slocknar.

När sladden stoppas i eluttaget, ska strömmen vara på till AGRO TRAM 2000. Kontrolleras genom att trycka på  »Till-Från« knappen. En röd lampa tänds.

För att använda automatisk spårmarkering, måste såmaskinens arbetsbredd vara delbar med arbetsbredden på spruta/spridare. Trycka på knappen , tills talet till vänster i sifferfönstret motsvarar sprutan/spridarens arbetsbredd divideras med såmaskinens.

EXEMPEL:	Spruta/spridare	såmaskin	tal i sifferfönstret
	12.00 m	4.00 m	3 1

OBS: Inställningen **får inte** ändras under arbete.

KONTROLLFUNKTIONER

Rotationsvakt 

Körspårskontroll 

Lamporna  och  är släckta:

Lamporna  och  lyser:

Lampan  blinkar:

Lampan  lyser och  är släckt:

Alle såvalsar roterar.

Körspår läggs. Om bara  lyser = fel i systemet.

Fel på koppling, eller ledningsnätet.

Såaxeln roterar inte. Fel på transmissionen.

Nivåkontroll (extrautrustning)

När lampan  lyser är utsädet under nivåkontrollen: fyll på utsäde.

KÖRANVISNING

Önskas körspår vart 2, 4, 6 eller 8 drag (fig. 9).

Spår läggs när  »Rotatonsvakt« och  »Körspårskontroll« lyser.

Tryck på knappen  Till/Från« så att lampan slocknar.

Stäng skjutluckorna för halva maskinbredden och kör runt fältet en gång.

Härefter öppnas skjutlockarna igen.

När du kör i det drag, där körspår skal läggas, tryck på  »Till/Från« så att lampan tänds. Tryck sedan på knappen  tills talet i sifferfönstrets vänstra sida visar i vilket drag körspår ska läggas t ex 4:e draget. Tryck på knappen  , tills samma tal visas i sifferfönstrets högra sida. Den visar nu  . Tryck därefter  »Annullering vid lyft«, så att lampan lyser.

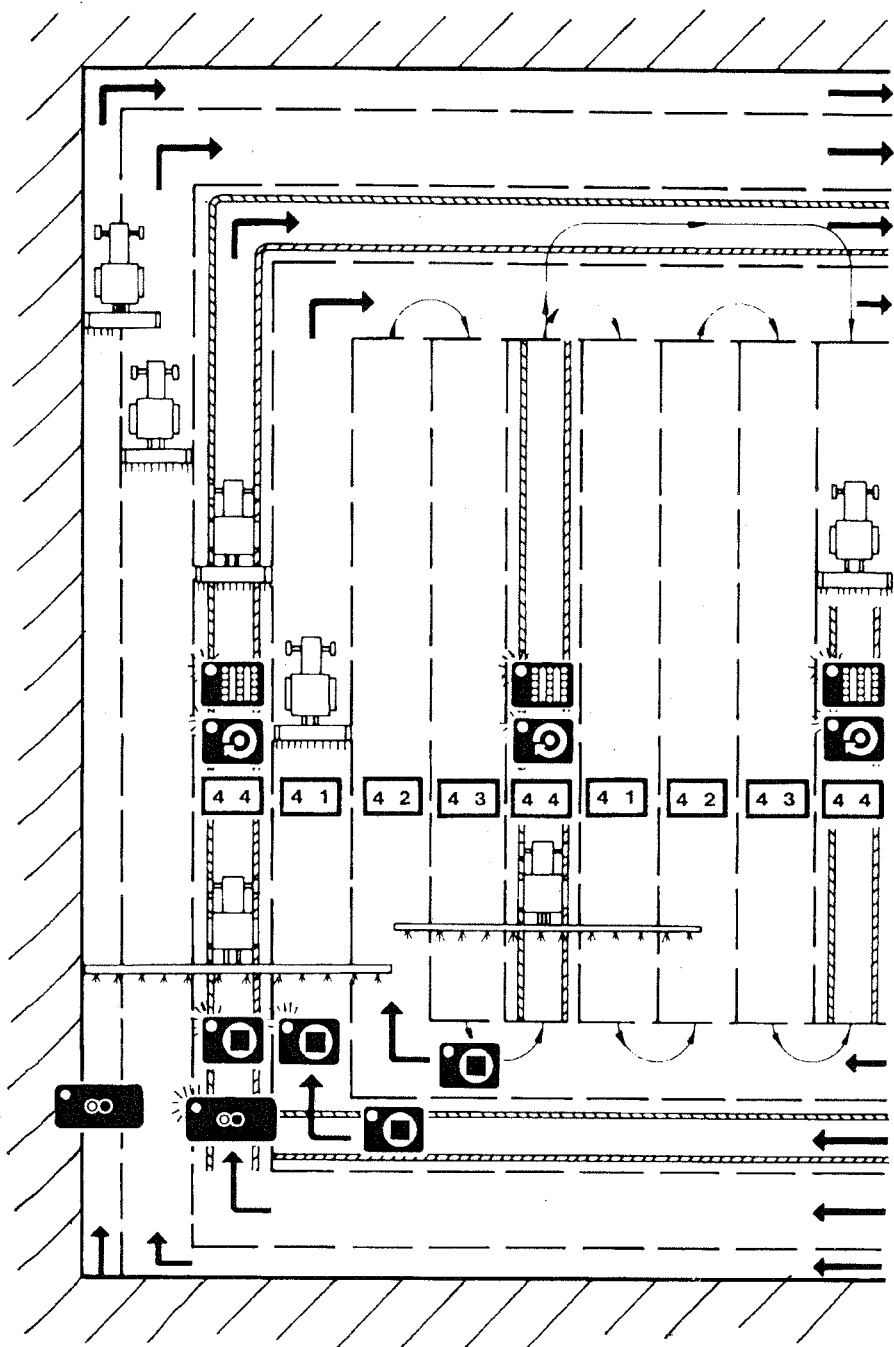
Innan maskinen lyfts för att börja på ett nytt varv, tryck på  »Annullering vid lyft« så att lampan slocknar.

När nytt varv börjar, tryck på  igen, så att lampan lyser, gör på samma sätt på vändtegsvarven eller om ni kör runt fältet.

När du kör fram och tillbaka på fältet, skal lampan  vara släckt, och endast vid lyft som inte har med vändning att göra, tryck på  så att lampan lyser.

Tryck på  så att lampan slocknar efter lyft för hinder o dyl.

OBS: Har du glömt att annullera ett lyft mitt i ett drag, använd  »justering« tills höger i sifferfönstret visar det drag ni kör.



Önskas körspår vart 3, 5, 7 eller 9 drag (fig. 10).

Körspår läggs när  »Rotationsvakt« och  »Körspårskontroll« lyser.

Tryck på knappen  »Till/Från« så att lampan slocknar.

När du kör i det drag, där körspår skal läggas, tryck på  »Till/Från« så att lampan tänds. Tryck sedan på knappen  tills talet i sifferfönstrets vänstra sida visar i vilket drag körspår ska läggas t ex 3:e draget. Tryck sedan på justeringsknappen  tills samma tal syns i sifferfönstrets högra sida. Sifferfönstret ska nu visa . Tryck därefter  »Annultering vid lyft« så att lampan lyser.

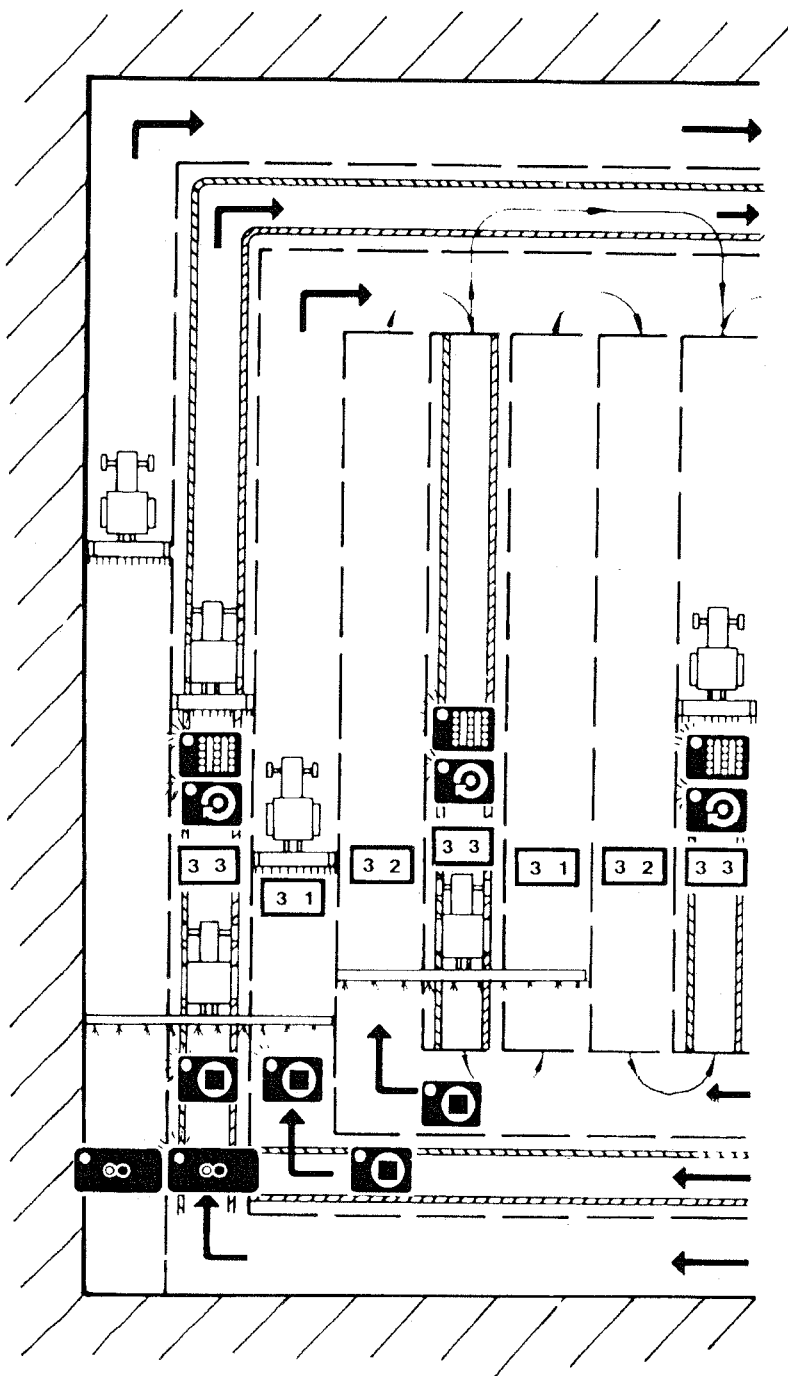
Innan maskinen lyfts för ett nytt varv, tryck på , så att lampan slocknar. När du kör det nya varvet, tryck på  så att lampan lyser.

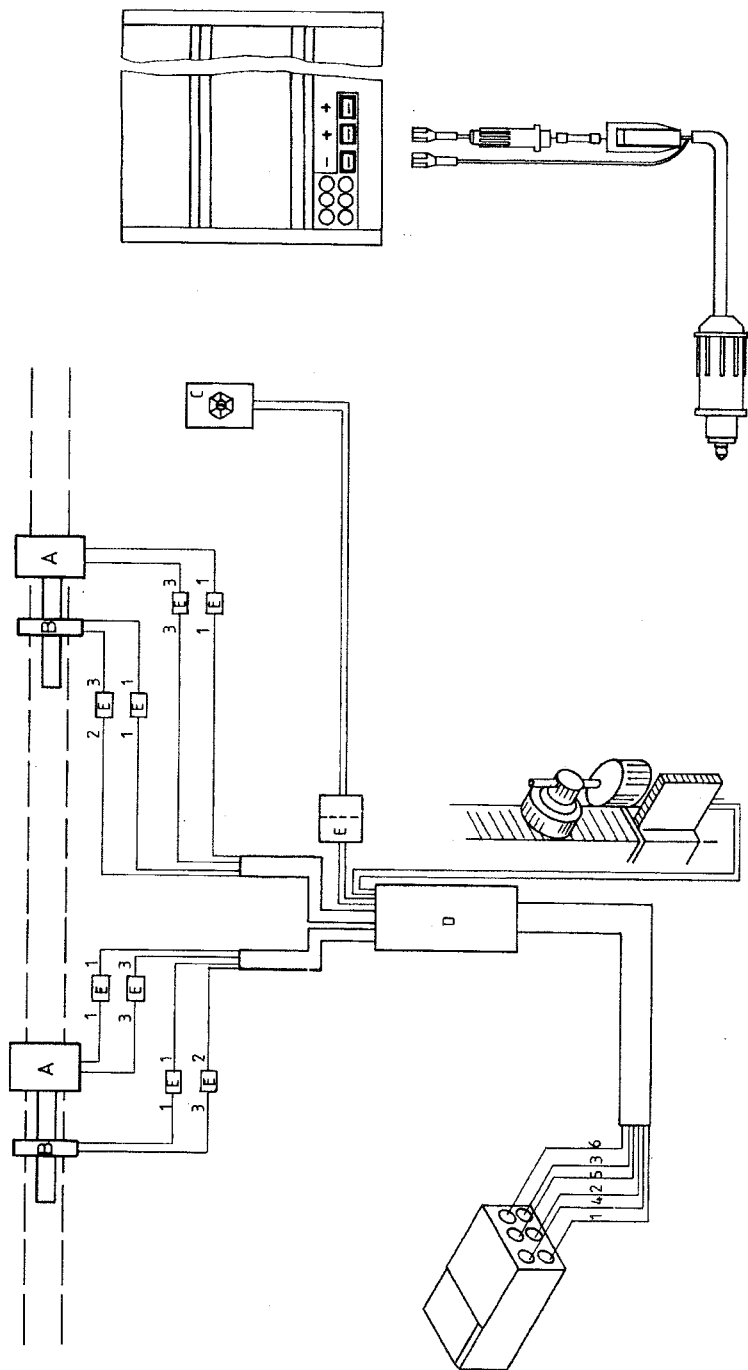
Kör så här på vändtegsvarven.

När du kör fram och tillbaka på fältet, ska lampan  vara släckt. Det är endast vid lyft som inte har med vänding att göra, t ex vid hinder, som du skal trycka på  så att lampan lyser.

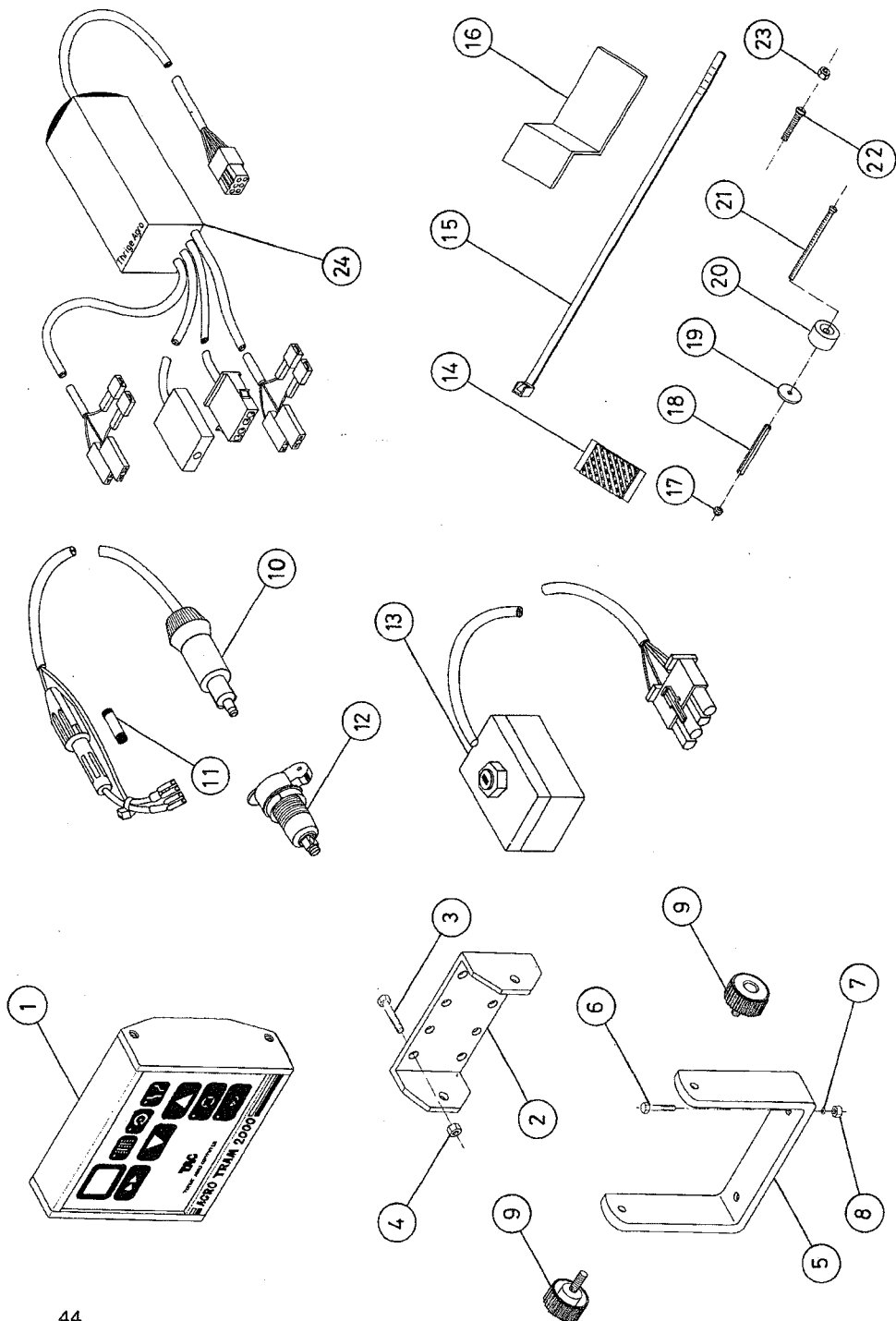
OBS: Glöm ej att trycka på  så att lampan släcks, när maskinen sänks efter lyft för ett hinder.

OBS: Har du glömt att annullera ett lyft för ett hinder e dyl tryck på  »justeringsknappen« tills talet för rätt drag visas til til höger i sifferfönstret.

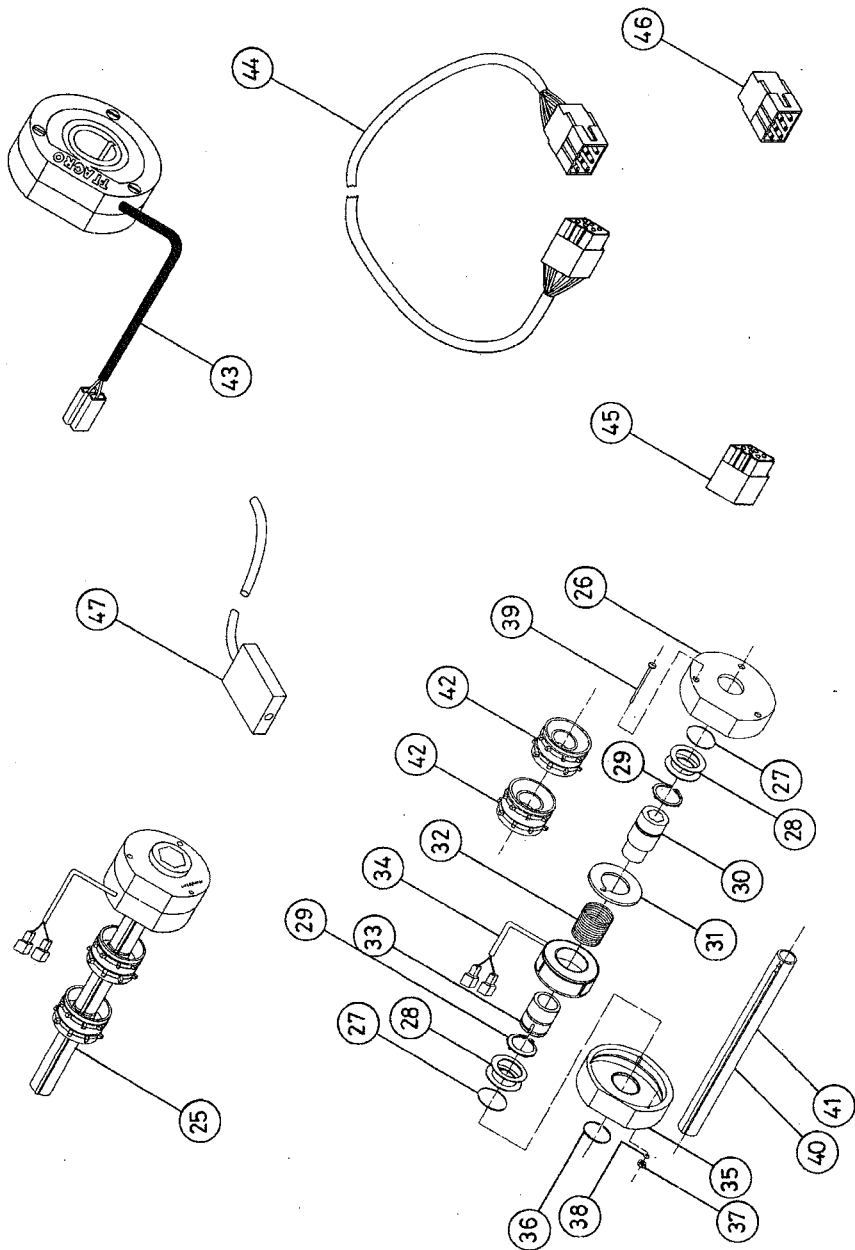




1	Blå	Blue	Blau	Bleu		
2	Sort	Black	Schwartz	Noir		
3	Brun	Brown	Braun	Brun		
4	Grøn	Green	Grün	Vert		
5	Rød	Red	Rot	Rouge		
6	Gul	Yellow	Gelb	Jaune		
A	Kobling		Clutch		Kupplung	Embrayage
B	Omdrejningsvagt		Rotation control		Rotationskontrolle	Contrôle de rotation
C	Niveaumåler		Seed level indicator		Saatkasteninhaltskontrolle	Compteur de niveau
D	Ledningsboks		Cable box		Leitungskasten	Boîte de conduits
E	Samlestik		Connecting socket		Sammeldose	Prise collectrice



1.	2000616	AGRO TRAM (nr pos. nr. 2.3-4-5-6-7-8-9)	AGRO TRAM (nr pos. No. 2.3-4-5-6-7-8-9)	AGRO TRAM (mit Pos. Nr. 2.3-4-5-6-7-8-9)	AGRO TRAM (avec pos. No. 2.3-4-5-6-7-8-9)
2.	95000900	Bestag	Bracket	Beschlag	Support
3.	550010	Sæskruue FZB 8.6 M5x10	Set screw M5x10	Sætskrue M5x10	Vis de blocage M5x10
4.	544605	Låsematrix Ny-Loch FZB M5	Lock nut M5	Gegennutter M5	Ecrou-frein M5
5.	95000800	Holder	Retainer	Halter	Fixation
6.	550151	Måskinskrue CHJ FZB M5x30	Machine screw M5x30	Maschinschraube M5x30	Vis de machine M5x30
7.	544105	Møtrik FZB DIN 934.3 M5	Nut M5	Mutter M5	Ecrou M5
8.	601430	Skruer til sk. FZB M5 uov. lort.	Washer M5	Scheibe M5	Rondelle M5
9.	2000624	Fingerskrue	Thumb screw	Randskrue	Vis à tête moulée
10.	95003000	Kabel 12 V fors. m/ sikrh.	Cable	Kabel	Cable
11.	0601616	Sikring	Safety device	Sicherung	Fixation
12.	600782	2-poler sikr.åse	Socket w/ 2 poles	Stekdose m/ 2 Polen	Prise de courant, 2 bornes
13.	95000500	Niveaukontrol	Level indicator	Saakstenkontrolle	Indicateur de niveau
14.	600258	Dobbeltklæbende tape	Double adhesive tape	Doppelklebende Streife	Ruban double adhésif
15.	356330	Kabelholder	Cable strap	Kabelhalter	Fixation de cable
16.	43096	Holder	Retainer	Halter	Fixation
17.	600287	Låsematrix M3	Lock nut M3	Gegennutter M3	Ecrou-frein M3
18.	548540	Spændesstift 5x40 mm	Clamp pin 5x40 mm	Spannstift 5x40 mm	Goupille de serrage 5x40 mm
19.	43097	Skive	Washer	Scheibe	Rondelle
20.	600257	Færrit magnet	Ferrit magnet	Færrit Magnet	Aimant ferrit
21.	600266	Skrue M3x60 US	Countersunk screw M3x60	Sætskrue M3x60	Vis M3x60
22.	601073	Måskinskrue UHJ FZB M4x25	Machine screw M4x25	Maschinschraube M4x25	Vis de machine M4x25
23.	600993	Låsematrix Ny-Loch FZB M4	Lock nut M4	Gegennutter M4	Ecrou-frein M4
24.	2000619	Ledningsnet	Electric supply mains	Leitungsnetz	Réseau de conducteurs



25.	43464	Kabling komplett	Coupling complete	Kupplung komplett	Couplage complet
26.	43081	Koblingshus	Coupling housing	Kupplungsgehäuse	Boîtes d'embrayage
27.	600000	O-ring 30x1,5 mm	O-ring 30x1,5 mm	O-ring 30x1,5 mm	Anneau O 30x1,5 mm
28.	600005	Seegerstatistik 30x42x0,5 mm	Seeger support washer 30x42x0,5 mm	Seegerscheibe 30x42x0,5 mm	Rondelle Seeger 30x42x0,5 mm
28.	601186	Seegerstatistik 30x42x0,2 mm	Seeger support washer 30x42x0,2 mm	Seegerscheibe 30x42x0,2 mm	Rondelle Seeger 30x42x0,2 mm
29.	600004	Låsring UK 30x1,5 mm	Lock ring UK 30x1,5 mm	Schliessring UK 30x1,5 mm	Anneau-frein UK 30x1,5 mm
30.	43083	Koblingsdel I	Coupling part I	Kupplungsteil I	Partie de couplage I
31.	43087	Ankerplate	Anchor plate	Ankerplatte	Contreplatte
32.	43086	Fjeder	Spring	Feder	Ressort
33.	43085	Koblingsdel II	Coupling part II	Kupplungsteil II	Partie de couplage II
34.	334570	Magnetbremse	Solenoid brake	Magnetelektrische Bremse	Frein électro-magnétique
35.	43483	Koblingshus m/ hul	Coupling housing w/ hole	Kupplungsgehäuse m/ Loch	Boîte d'embrayage avec trou
36.	600003	Seegering RW 28	Seeger ring RW 28	Seegerring RW 28	Anneau de Seeger RW 28
37.	544104	Møtrik M4	Nut M4	Mutter M4	Eccrou M4
38.	600002	Sjærfjederske M4	Serrated spring washer	Sjærfjederske	Rondelle élastique en étoile
39.	600001	Maskinskrue PANH M4x40 mm	Machine screw M4x40	Maskinskrue M4x40 mm	Vis de machine M4x40 mm
40.	44651	Medbringerrør L=350 mm	Catch tube L=350 mm	Minimeterør L=350 mm	Tube d'entraînement L=350 mm
41.	43089	Medbringerrør L=200 mm	Catch tube L=200 mm	Minimeterør L=200 mm	Tube d'entraînement L=200 mm
42.	43091	Såhjul	Sowing wheel	Sårad	Roue de distribution
43.	95000002	Omspejningsagt	Revolution indicator	Kontrolle der Umdrehungen	Indicateur de tours
44.	200827	Forlængelseledning med 6 ledere=2000 mm	Extension cord with 6 cores=2000 mm	Verlängerungsleitung m. 6 Leitern=2000 mm	Cordon prolongeur avec 6 âmes=2000 mm
45.	200829	Multistik (han)	Multiple plug (female)	Multistek (væb.)	Connecteur multifilène (femelle)
46.	200828	Multistik (han)	Multiple plug (male)	Multistek (mâle)	Connecteur multifilène (mâle)
47.	600007	Impulsgiver	Pulse transmitter	Impulsgeber	Senseur magnétique

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

NORDSTEN
Gyrovej 1-5
DK 7800 Skive

DENMARK

Tel. 97 52 15 00/int.: +45 97 52 15 00
Fax: 97 51 07 43/int.: +45 97 51 07 43
Telex 66 725 tagro dk